

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2012

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série L

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

Necesito ser yo mismo

- ¿Sabes lo que voy a pedir de regalo de cumpleaños, mamá?
- No, cariño -pero le conocía tan bien que su acento, su sonrisa, su manera de mirar delante con cara de no haber roto nunca un plato, le dieron más miedo que las heridas que se hacía de pequeño.
- 5 – ¿Qué?
- Una cresta¹.
- Ni hablar.
- Pues sí.
- Pues no.
- 10 – ¡Pues me la pago yo, con mi dinero!
- Tú no tienes dinero.
- ¡Sí que lo tengo! Con el dinero que me den por mi cumpleaños voy a un peluquero, le pido que me rape² por detrás, por los lados, me dejo una cresta en el centro y me la tiño de verde. ¿Qué pasa, mamá? Voy a cumplir catorce, ¿sabes?, no soy un bebé. Todos mis amigos llevan
- 15 cresta...
- Mentira.
- ¡Verdad!
- Mira Miguel, no me mientas. Conozco a tus amigos desde que tenéis tres años y ninguno lleva cresta...
- 20 – Los nuevos, los del instituto, sí llevan, mamá, es mi estilo, es mi gente, tengo derecho, ¿sabes?, tú no tienes ningún derecho a prohibírmelo todo, porque eso es lo que haces todo el tiempo, ¿te das cuenta?, tan progre³ como dices que eres, tan de izquierdas y todo ese rollo, y lo único que se te ocurre es prohibir, y prohibir, y prohibir.
- Porque lo único que dices son tonterías. ¿Tú sabes lo que significa raparse la cabeza para dejarse una cresta, hijo mío? ¿Y si luego no te gusta? ¿Qué te crees, que el pelo va a volver a crecer así como así.
- 25 – Bueno, ¿y qué? Si me equivoco, es asunto mío. Yo no soy un crío como los demás, soy muy maduro, lo dicen todos los profesores, yo sé lo que quiero hacer en la vida...
- ¿Llevar una cresta?
- 30 – ¡No! Quiero ser músico, tocar la batería en mi grupo.
- Pues estudia. (Al mirarle, advirtió que quien parecía agotado de repente era él, como si acabara de escalar el Himalaya). Estudia, acaba la ESO⁴, acaba el bachiller con buenas notas, haz la selectividad, y luego, si no quieres ir a la universidad, aprende a tocar la batería. Cuando vayas a dar tu primer concierto, yo te regalo la cresta.
- 35 – Siempre estudiar, siempre estudiar, mamá. ¿Eso es todo lo que sabes decir? Pues García Lorca sacaba unas notas malísimas, ¿sabes?, y Einstein suspendía las matemáticas, y a Picasso no le admitieron en Bellas Artes porque no dibujaba bien, y Tarantino...
- Eso me da igual Miguel. Tú no te apellidas Tarantino, ni García Lorca, ni Einstein, ni Picasso, hijo mío. Yo no digo que no seas un genio. Sólo digo que tienes que estudiar porque
- 40 ese es tu trabajo, tu responsabilidad...
- ¿Y mi sueldo? Si estudiar es mi trabajo, ¿cuál es mi sueldo, mamá? ¿A qué tengo derecho? ¿A que me lo prohíbas todo? ¿A que me trates como a un niño pequeño? Yo no fumo, no bebo, leo un montón, me porto bien, no hago pellas⁵...
- Suspendes las matemáticas.
- 45 – Bueno, sí, suspendo las matemáticas, ¿y qué? Yo quiero ser músico, mamá, no necesito las matemáticas para nada. Y hago lo que puedo, me esfuerzo, me estoy esforzando, ¿o no? -ella

¹ Una cresta : *une crête*

² Rapar: *raser*

³ Ser progre: *être progressiste*

⁴ ESO: *collège*

⁵ Hacer pellas : (fam.) *sécher les cours*

- asintió con la cabeza, aunque él ni siquiera la miraba. No soy perfecto, pero tengo que tener mi vida, mis amigos, mi gente, porque eso es lo más importante para mí. ¿Qué preferirías, que aprobara con buenas notas y me emborrachara los fines de semana? ¿Eso preferirías? -ella
- 50 volvió a mover la cabeza, esta vez para negar, aunque él seguía sin mirarla. Necesito ser yo mismo mamá, necesito libertad...
- ¿Y para ser tú mismo necesitas una cresta?
- Pues sí, la necesito, porque es una manera de expresarme, de declarar mis ideas para que no se equivoquen conmigo. Tú no tienes idea de cómo es el mundo mamá...
- 55 - No, ¡qué va!
- Pues no, porque no sabes nada de la cultura urbana, de lo que significan las cosas, la forma de vestir, los cordones de las botas...
- Entonces se calló de pronto. Ella percibió el cansancio en su voz, se acercó a su hijo, le dio un abrazo. Al principio, él la rechazó, pero se corrigió enseguida, y se aferró⁶ a ella.
- 60 - Te quiero mucho Miguel -le peinó con las manos.
- Y yo a ti mamá -él se dejó peinar- aunque no entiendas nada.

Almudena Grandes, El País, 13/3/2011

⁶ Aferrarse a: *se serrer contre*

I- COMPRÉHENSION

1. ¿Qué pide Miguel como regalo de cumpleaños ? Apunta el elemento que lo indica.
2. Apunta dos elementos que evidencian la reacción inmediata de la madre respecto a lo que pide Miguel.
3. Miguel piensa que ya tiene edad para decidir solo. Cita dos elementos que lo confirman.
4. La madre se preocupa por el futuro de su hijo. Apunta una frase que lo muestra.
5. Según Miguel, su madre no tiene nada que reprocharle en cuanto a su comportamiento. Muéstralo con dos ejemplos sacados del texto.
6. ¿Cómo intenta Miguel convencer a su madre de que estudiar no es lo más importante? Selecciona dos argumentos.
7. Para Miguel,
 - a) cambiar de aspecto es un signo de identidad.
 - b) su madre no comprende ni los gustos ni la moda de los jóvenes.Justifica cada afirmación con un elemento del texto.
8. La discusión termina bien. ¿Verdadero o falso? Justifica tu respuesta con dos elementos del texto.
9. Traduire de la ligne 12 “*¡Sí que lo tengo!...*” jusqu’à la ligne 15 “*llevan cresta*”.

II- EXPRESSION

Le candidat traitera obligatoirement les deux questions.

1. Apoyándote en el texto, analiza y comenta la personalidad de Miguel. (unas doce líneas).
2. Por la noche, el padre y la madre hablan del regalo de cumpleaños de Miguel. Imagina y redacta el diálogo en unas doce réplicas.